

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
1999/C 277/01	Eurons växelkurs	1
1999/C 277/02	Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställen	2
1999/C 277/03	Offentliggörande i enlighet med artikel 3a.2 i rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG	3
1999/C 277/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1672 – Volvo/Scania) ⁽¹⁾	4
1999/C 277/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1595 – British Steel/Hoogovens (se även IV/EKSG.1310)) ⁽¹⁾	5
1999/C 277/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1551 – AT&T/Mediaone) ⁽¹⁾	5
1999/C 277/07	Meddelande från kommissionen om tillstånd för järnvägsföretag	6

II *Förberedande rättsakter*

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Kommissionen

1999/C 277/08

Media II – Utbildning (1996–2000) – Genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrin för audiovisuella program – Meddelande om förslagsinlämning 4-2000

7

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**29 september 1999**

(1999/C 277/01)

1 euro	=	7,433	danska kronor
	=	328,45	grekiska drakmer
	=	8,6755	svenska kronor
	=	0,643	pund sterling
	=	1,0563	US-dollar
	=	1,5444	kanadensiska dollar
	=	112,85	japanska yen
	=	1,6003	schweiziska franc
	=	8,211	norska kronor
	=	76,057	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,6093	australiska dollar
	=	2,0483	nyzeeländska dollar
	=	6,32724	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena

(1999/C 277/02)

(Fastställda den 28 september 1999 i enlighet med artikel 30.1 i förordning (EEG) nr 822/87)

Försäljningsställen	EUR per % vol/hl	% av OP ^o	Försäljningsställen	EUR per % vol/hl	% av OP ^o
<i>R I Orienteringspris (OP) *</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris (OP) *</i>	3,828	
Heraklion	ingen notering		Aten	ingen notering	
Patras	ingen notering		Heraklion	ingen notering	
Requena	ingen notering		Patras	ingen notering	
Reus	ingen notering		Alcázar de San Juan	ingen notering	
Villafranca del Bierzo	ingen notering ⁽¹⁾		Almendralejo	2,206	58 %
Bastia	ingen notering		Medina del Campo	ingen notering	
Béziers	4,897	128 %	Ribadavia	ingen notering	
Montpellier	ingen notering		Villafranca del Penedés	ingen notering	
Narbonne	ingen notering		Villar del Arzobispo	ingen notering ⁽¹⁾	
Nîmes	ingen notering		Villarrobledo	ingen notering ⁽¹⁾	
Perpignan	ingen notering ⁽¹⁾		Bordeaux	ingen notering	
Asti	ingen notering		Nantes	ingen notering	
Firenze	ingen notering		Bari	ingen notering	
Lecce	ingen notering		Cagliari	ingen notering	
Pescara	ingen notering		Chieti	ingen notering	
Reggio Emilia	ingen notering		Ravenna (Lugo, Faenza)	2,634	69 %
Treviso	ingen notering		Trapani (Alcamo)	ingen notering	
Verona (lokala viner)	4,003	105 %	Treviso	ingen notering	
Representativt pris	4,238	111 %	Representativt pris	2,350	61 %
<i>R II Orienteringspris (OP) *</i>	3,828			EUR/hl	
Heraklion	ingen notering		<i>A II Orienteringspris (OP) *</i>	82,810	
Patras	ingen notering		Rheinpfalz (Oberhaardt)	31,813	38 %
Calatayud	ingen notering		Rheinhessen (Hügelland)	30,678	37 %
Falset	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Jumilla	ingen notering ⁽¹⁾		Representativt pris	31,640	38 %
Navalcarnero	ingen notering ⁽¹⁾		<i>A III Orienteringspris (OP) *</i>	94,570	
Requena	ingen notering		Mosel-Rheingau	ingen notering	
Toro	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Villena	ingen notering ⁽¹⁾		Representativt pris	ingen notering	
Bastia	ingen notering				
Brignoles	ingen notering				
Bari	ingen notering				
Barletta	ingen notering				
Cagliari	ingen notering				
Lecce	ingen notering				
Taranto	ingen notering				
Representativt pris	ingen notering ⁽¹⁾				
	EUR/hl				
<i>R III Orienteringspris (OP) *</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen notering				

⁽¹⁾ Ingen hänsyn tas till noteringen i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2682/77.

* Prinsnivåer tillämpliga fr.o.m. den 1 februari 1995.

^o OP = orienteringspris.

Offentliggörande i enlighet med artikel 3a.2 i rådets direktiv 89/552/EEG⁽¹⁾ om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG⁽²⁾

(1999/C 277/03)

Åtgärder som Italien vidtagit i enlighet med artikel 3a.1 i direktivet och anmält till kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 3a.2 förklaras i följande utdrag ur italienska kommunikationsmyndighetens beslut nr 8/1999, vilket antogs den 9 mars 1999:

Artikel 1

1. Detta beslut avser TV-sändningar av evenemang som anses vara av särskild vikt för samhället.
2. Med *evenemang som anses vara av särskild vikt för samhället* avses ett evenemang som kan, men inte måste, vara ett idrotts-evenemang som uppfyller minst två av följande fyra kriterier:
 - a) Evenemanget och resultaten från evenemanget skall vara av särskilt och allmänt intresse i Italien och intressera personer som inte vanligtvis skulle följa den här typen av evenemang på TV.
 - b) Evenemanget skall vara välkänt av allmänheten, vara av särskild kulturell betydelse och stärka Italiens kulturella identitet.
 - c) Evenemanget skall inbegripa ett nationellt lag som tävlar i en särskild idrottsgren i en internationell tävling.
 - d) Evenemanget skall tidigare ha sänts i fri TV och haft höga tittarsiffror i Italien.

Artikel 2

1. Myndigheten har utarbetat följande förteckning över evenemang som anses vara av särskild vikt för samhället och som enligt italiensk lag inte får sändas exklusivt och krypterat. Detta har skett för att göra det möjligt för en väsentlig del (mer än 90 %) av den italienska allmänheten att följa dem i fri TV utan att ådra sig ytterligare kostnader för att förvärva teknisk utrustning:
 - a) Sommar- och vinter-OS.
 - b) Finalen i Världsmästerskapet i fotboll och alla matcher det italienska fotbollslandslaget deltar i.
 - c) Finalen i Europamästerskapet i fotboll och alla matcher det italienska fotbollslandslaget deltar i.

- d) Alla hemma- och bortamatcher det italienska fotbollslandslaget deltar i, i officiella mästerskap.
- e) Finalen och semifinalen i Champions League och UEFA-cupen om ett italienskt lag deltar.
- f) Cykeltävlingen Giro d'Italia.
- g) De italienska Formel 1-tävlingarna.
- h) Den italienska musikfestivalen i San Remo.

2. Evenemangen i punkterna 1 b och 1 c ovan skall direkt-sändas. För övriga evenemang gäller att programföretagen får välja formerna för den okrypterade sändningen.

Kommunikationsmyndighetens beslut nr 8/1999 som offentliggjordes i sin helhet i Italiens officiella tidning den 24 maj 1999 (nr 119, s. 27–28) innehåller även följande bestämmelser:

3. Myndigheten förbehåller sig rätten att i sinom tid ändra förteckningen i punkt 1 och lägga till följande evenemang:
 - a) Finaler i världsmästerskap i basket, vattenpolo och volleyboll där det italienska landslaget deltar.
 - b) Finalen och semifinalerna i Davis Cup om det italienska landslaget deltar.
 - c) Världsmästerskapet i cykling.
4. För evenemangen i punkt 3 gäller att programföretagen får välja formerna för den okrypterade sändningen.
5. Myndigheten förbehåller sig rätten att två år efter det att detta beslut trätt i kraft ändra förteckningarna i punkterna 1 och 3.

Artikel 3

1. Detta beslut skall meddelas Europeiska kommissionen och offentliggöras i Italiens officiella tidning och i kommunikationsmyndighetens officiella bulletin.
2. Detta beslut skall träda i kraft en dag efter det att det offentliggjorts i Italiens officiella tidning.

⁽¹⁾ EGT L 298, 17.10.1989, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende nr IV/M.1672 – Volvo/Scania)**

(1999/C 277/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 22 september 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företaget Volvo AB förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Scania AB, genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Volvo: tillverkning och försäljning av bussar, lastbilar, byggnadsutrustning, motorer för marina och industriella applikationer, samt komponenter till flyg- och rymdindustrin.
 - Scania: huvudsakligen tillverkning av bussar, lastbilar och motorer för marina och industriella applikationer.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1672 – Volvo/Scania till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.1595 – British Steel/Hoogovens (se även IV/EKSG.1310))**

(1999/C 277/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 15 juli 1999 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 399M1595. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.1551 – AT&T/Mediaone)**

(1999/C 277/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 23 juli 1999 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 399M1551. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763

Meddelande från kommissionen om tillstånd för järnvägsföretag

(1999/C 277/07)

I enlighet med artikel 11.8 i rådets direktiv 95/18/EG av den 19 juni 1995 om tillstånd för järnvägsföretag skall kommissionen informera medlemsstaterna om läget vad gäller beviljade tillstånd. Nedan anges de viktigaste upplysningarna om ett tillstånd som beviljats av den myndighet som nämns i punkt 2.

1. Järnvägsföretagets namn och adress:

PrivatBanen Sønderjylland ApS, Jernbanegade 9, DK-6270 Tønder

2. Utfärdande myndighet i järnvägsföretagets hemland:

Jernbanetilsynet, Vestervoldgade 123, 3., DK-1552 Köpenhamn V

3. Beslutsdatum:

2 juli 1999

Utfärdande

Tillfälligt upphävande

Återkallelse

Ändring

4. Tillståndsnummer:

5621.004/99-199.15

5. Villkor:

—

6. Anmärkningar vad gäller tillfälligt upphävande, återkallelse eller ändring:

—

7. Övriga anmärkningar:

Den godkända ansvarsförsäkringen täcker endast skador i Danmark och den måste utvidgas om järnvägsföretaget önskar bedriva järnvägstrafik utanför Danmark.

8. Kontaktperson hos den utfärdande myndigheten (namn, telefon- och faxnummer samt e-postadress)

Ansvarig tjänsteman: Per Strand,
tfn (45-33) 95 43 34,
fax (45-33) 14 18 50,
e-post: pst@jernbanetilsynet.dk

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Media II – Utbildning (1996–2000)

Genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrin för audiovisuella program

Meddelande om förslagsinlämning 4-2000

(1999/C 277/08)

1. Inledning

Denna uppmaning till förslagsinlämning grundar sig på rådets beslut 95/564/EG om genomförande av utbildningsprogram för yrkesutövare inom den europeiska industrins audiovisuella program (Media II – Utbildning 1996–2000), publicerat i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* L 321 av den 30 december 1995.

Bland de åtgärder som skall vidtas utifrån ovannämnda beslut återfinns förbättring av inledande och framför allt kontinuerlig yrkesutbildning av yrkesutövare inom det audiovisuella området för att ge dem nödvändig kunskap och kompetens med hänsyn till den europeiska marknaden och andra marknader, i synnerhet bland följande områden:

- Ekonomisk och affärsmässig förvaltning.
- Användning och utveckling av nya teknologier för produktion av audiovisuella program.
- Tekniker för scenarioframställning.

2. Gällande

Detta meddelande vänder sig till yrkesutövare (utbildningsinstitut, företag etc.) vars verksamhet bidrar till de ovannämnda åtgärderna. Det anger hur nödvändiga handlingar erhålles för

ansökan om finansiellt bidrag från gemenskapen för utbildningsåtgärder, inledande eller kontinuerliga, inom de berörda områdena.

Den avdelning på kommissionen som ansvarar för administreringen av detta meddelande är enheten Media på Generaldirektoratet X för information, kommunikation och kultur.

De yrkesutövare som avser svara på denna uppmaning till anbudsinslämning samt mottaga handlingen "Anvisningar för ansökan om bidrag från gemenskapen inom området för utbildning", skall adressera sin beställning per post eller telefax till:

Europeiska kommissionen
Jacques Delmoly
Enhetschef GD X/C/2 – "Åtgärder för att främja utvecklingen av den audiovisuella industrin"
T 120 1/2
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 299 92 14.

Kommissionen åtar sig att sända ovannämnda handling inom de två vardagar som följer på mottagandet av beställningen.

Sista dag för inlämning av förslagen till ovannämnda adress är den 3 februari 2000.